

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Návod k použití

Vysokonapěťový zkušební adaptér VAS 6558/19



Revize	Datum	Důvody
V01	26.09.2017	První vydání
V02	17.08.2020	Kompletní přepracování
V03	04.11.2020	Přepracování po certifikaci
V04	21.03.2022	Převod pod značku Stodia
V05	18.01.2024	Aktualizace certifikátů: „China-ROHS“, UL

## Tiráž

### Výrobce

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Kopírování

Bez písemného souhlasu výrobce je zakázáno tento dokument či jeho části kopírovat nebo jinak rozmnožovat.

### Autorská práva

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Všechna práva vyhrazena.

Na všechny texty, obrázky a schémata se vztahují autorská práva a ostatní zákony na ochranu duševního vlastnictví.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Zdroje obrázků

Výstražné značky, symboly zákazů, příkazů a norem jsou z veřejně dostupných zdrojů a z obecně dostupných internetových stránek. CAD obrázky a snímky výrobků pochází od výrobce. U obrázků, které ukazují použití výrobku, je uveden zdroj.

# Obsah

<b>TIRÁŽ</b>	<b>2</b>
<b>OBSAH</b>	<b>3</b>
<b>ÚVOD</b>	<b>4</b>
Předmluva	4
Platnost prohlášení o shodě	4
Údaje výrobce	4
<b>BEZPEČNOST</b>	<b>5</b>
Výstražné úrovně	5
Důležité bezpečnostní pokyny	5
Předepsaný účel použití	6
Požadavky na cílovou skupinu	7
Povinnosti provozovatele	7
<b>POPIS VÝROBKU</b>	<b>8</b>
Obsah dodávky	8
Konstrukce	8
Symboly a přípojky	9
Schéma elektrického zapojení	10
Technické údaje	11
<b>OBSLUHA</b>	<b>12</b>
Uvedení do provozu	12
Rozpojování konektorových spojů	13
Uvolnění vysokonapěťového konektorového spoje	13
Čištění	14
Skladování	14
Likvidace	14
Údržba	14
<b>NÁPOVĚDA</b>	<b>15</b>
Záruka	15
Zákaznický servis	15

## Předmluva

Před použitím produktu si pečlivě přečtěte tento návod k použití.

Součástí produktu je také USB flash disk, na kterém je uložen návod k použití v různých regionálních jazycích. Příslušně platné znění a další regionální jazykové verze jsou k dispozici na naší domovské stránce.



Na produktu je umístěn QR kód. Při oskenování kódu pomocí koncového zařízení s přístupem k internetu přejdete přímo do sekce Ke stažení vašeho produktu.

Návod k použití představuje podstatnou součást produktu a je nutné ho uschovat spolu s produktem. Při prodeji nebo přenechání produktu musíte předat návod k použití novému provozovateli.

Kromě tohoto návodu k použití jsou závazné všechny příslušné předpisy pro provádění diagnostiky nebo vyhledávání závad na vlastních vysokonapěťových systémech u silničních vozidel. Do této oblasti spadají mimo jiné návody příslušného diagnostického systému výrobce vozidel a také provozní bezpečnostní předpisy a stav techniky při práci s vysokonapěťovými systémy.

## Platnost prohlášení o shodě

Vystavené prohlášení o shodě platí pro výrobek popsany v návodu k obsluze. Při změně, úpravě nebo rozšíření výrobku pozbývají prohlášení o shodě a hodnocení rizika svoji platnost.

## Údaje výrobce

Od svého založení se společnost orientuje na perspektivní obor elektromobility. Společnost STODIA GmbH vyvíjí a vyrábí individuální řešení pro automobilový průmysl, oblast ukládání energie, servisní dílny nebo speciální vozový park.

Hlavními výrobky společnosti jsou inovativní stacionární i mobilní akumulátory, které jsou klíčovým prvkem při prosazování energetické transformace a soběstačnosti. V portfoliu společnosti STODIA GmbH najdete i chytré nabíjecí a bateriové technologie, diagnostické systémy, management baterií a článků, i měřicí a diagnostickou technologii pro všechny části vozidla.

Díky zkušenostem s vývojem softwaru a hardwaru je společnost STODIA GmbH spolehlivým partnerem, který bude vždy na vaší straně – od prototypu až po sériovou výrobu – MADE IN GERMANY.

Tento návod k použití je platný výhradně pro následující výrobek:

Číslo výrobku: 22100591

Název: Vysokonapěťový zkušební adaptér VAS 6558/19

## Výstražné úrovně

V této kapitole najdete informace o stupních výstrahy uvedených v tomto návodu k obsluze.

### NEBEZPEČÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů ZPŮSOBÍ smrtelné nebo vážné zranění!

### VAROVÁNÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů MŮŽE způsobit smrtelné nebo vážné zranění!

### UPOZORNĚNÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů MŮŽE způsobit lehké zranění!

## Důležité bezpečnostní pokyny

V této kapitole najdete informace o bezpečnostních pokynech, které je třeba dodržovat při manipulaci s výrobkem.



### NEBEZPEČÍ

**Ohrožení života elektrickým proudem!**

Další systémy pracují pod nebezpečným elektrickým napětím, které způsobí smrtelný úder elektrickým proudem!

- Nepoužívejte produkt pro měření u síťových elektrických obvodů!



### VAROVÁNÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem!

Vysokonapěťové systémy pracují pod nebezpečným elektrickým napětím, které může způsobit smrtelný úder elektrickým proudem!

Působením tekutin, kondenzované kapaliny a vysoké vlhkosti vzduchu může dojít ke zkratu!

- Zabraňte tomu, aby se produkt dostal do kontaktu s kapalinami!
- Produkt používejte pouze v uzavřených a suchých prostorech!



### VAROVÁNÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem!

Produkt pracuje pod nebezpečným elektrickým napětím, které může způsobit vážné zranění a smrt!

Vadné a poškozené produkty nemohou zaručit spolehlivou ochranu proti úderu elektrickým proudem!

- Zabraňte tomu, aby se produkt dostal do kontaktu s chemickými látkami!
- Vadný nebo poškozený produkt okamžitě vyměňte!
- Nikdy se nepokoušejte produkt opravovat ani s ním jakkoli manipulovat!

## Předepsaný účel použití

Výrobek používejte výhradně v souladu s tímto návodem k obsluze, jinak nelze zaručit odpovídající ochranu před nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

Výrobek slouží jako adaptér vysokonapěťového měřicího modulu VAS 6558/VAS 6558A pro připojení ke konektorovému spoji na straně vozidla, který výrobce vozidla uvádí v návodu k řešení potíží.

Výrobek se smí používat pouze na certifikovaných spínaných vysokonapěťových systémech bez elektrického napětí.

Výrobek se nesmí používat ke kontrole stavu bez elektrického napětí!

Výrobek je vhodný pro následující měření:

- Měření izolačního odporu
- Měření kontinuity

Výrobce vozidla je ve smyslu tohoto návodu k obsluze výhradně výrobce vozidla ze skupiny Volkswagen.

Jakékoli použití nad tento rámec je zakázáno.

## Požadavky na cílovou skupinu

Práce na výrobku smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál!

Kvalifikovaný personál ve smyslu tohoto návodu k obsluze splňuje všechny požadavky platné v dané zemi, které jsou předepsány pro práce na vysokonapěťových systémech. Jedná se o:

- směrnice platné v dané zemi,
- kvalifikaci podle DGUV 200-005 (minimálně stupeň 2 nebo ekvivalentní),
- požadavky výrobce vozu nebo podnikové požadavky.

Při používání výrobku je obsluha povinná po celou dobu nosit osobní ochranné prostředky, které předepisuje výrobce vozu pro práci na vysokonapěťových systémech.

## Povinnosti provozovatele

Provozovatel má povinnost zajistit, aby personál pracující s měřicím adaptérem splňoval požadavky na cílovou skupinu.

Provozovatel je navíc odpovědný za dodržování následujících pokynů:

- Měřicí adaptér je neustále v perfektním stavu bez závad.
- Jsou dodržovány a zaznamenávány pravidelné intervaly kontrol měřicího adaptéru.

## Obsah dodávky

Okamžitě zkontrolujte stav a úplnost rozsahu dodávky. V případě výskytu závad neprodleně kontaktujte výrobce.



- (1) Vysokonapěťový zkušební adaptér
- (2) USB flash disk s návodem k obsluze

## Konstrukce

Konstrukce produktu:



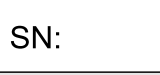







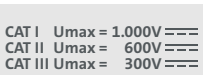



- (1) Připojovací zásuvka
- (2) Zkušební zásuvky (viz schéma elektrického zapojení)








## Symbole a přípojky

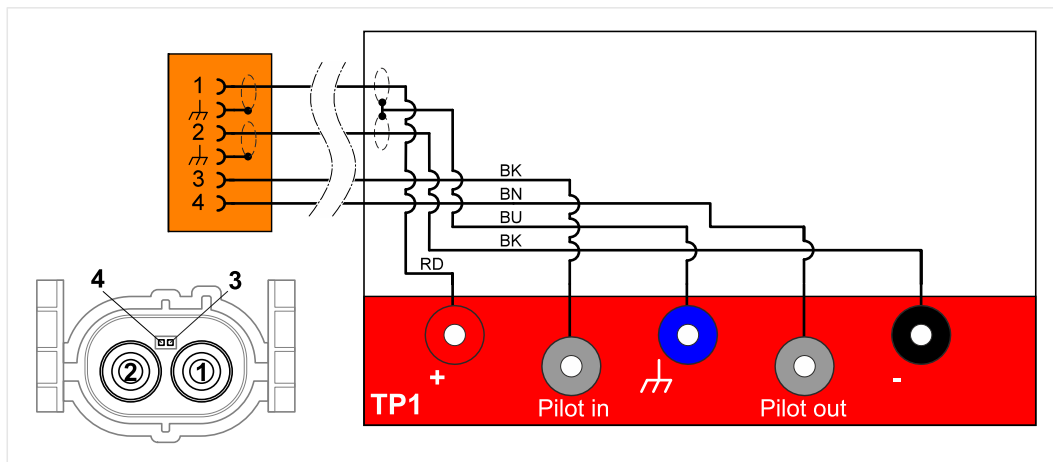
Na produktu jsou vyobrazeny tyto symboly:

Symbol	Význam
	Obecná výstražná značka
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Přečtěte si návod k obsluze!
	Sériové číslo spolu s číslem výrobního dílu slouží k identifikaci produktu.
	Číslo výrobního dílu spolu se sériovým číslem slouží k identifikaci produktu.
	Tento produkt splňuje třídu ochrany II, a proto má zesílenou nebo dvojitou izolaci mezi aktivními a obnaženými díly podle VDE 0100, část 410/412.1.
	Pokyny k likvidaci zakazují likvidaci produktu prostřednictvím domovního odpadu. Likvidaci produktu provádějte vždy v souladu se všemi aktuálně platnými místními předpisy o nakládání s odpady.
	Označení CE potvrzuje, že produkt splňuje všechny platné evropské předpisy a byl podroben předepsanému postupu posuzování shody.
	Toto označení potvrzuje, že produkt splňuje limity předpisu GB/T 26572-2011 („China-ROHS“).
	Označení cTÜVus označuje produkt jako bezpečný produkt testovaný a certifikovaný podle platných norem v celostátně uznávané zkušební laboratoři (NRTL).
	Pečeť kvality označuje tento produkt jako schválený pro použití ve výrobních závodech a zařízeních výrobce vozidel.
	Označení, pro které kategorie měření je produkt podle IEC 61010-31 určen. Od kategorie měření se odvozuje příslušné jmenovité napětí.
	QR kód pro zobrazení produktové dokumentace na mobilních koncových zařízeních.

Výrobek má následující zkušební zásuvky:

Přípojka	Funkce
	Uzemňovací zásuvka
	Zásuvka plus
	Zásuvka minus
	Zásuvka pro pilot
	

## Schéma elektrického zapojení



## Technické údaje

Jmenovité údaje	Hodnoty
Číslo výrobce	22100591
Maximální jmenovité napětí	CAT I: 1000 V DC CAT II: 600 V DC CAT III: 300 V DC
Maximální jmenovitý proud	≤ 60 V DC: 1000 mA > 60 V DC: 2 mA
Třída ochrany	II / dvojitá izolace
Hmotnost	~ 580 g
Rozměry délka/výška/šířka	~ 180 mm / 125 mm / 850 mm
Délka vedení	~ 940 mm

Okolní podmínky	Provoz	Skladování	Přeprava
Teplota	5 °C až 40 °C	-20 °C až 60 °C	-20 °C až 60 °C
Nadmořská výška	max. 2000 m	Bez omezení.	
Vlhkost vzduchu	max. 80 % až do 31 °C, lineárně klesá na 50 % při 40 °C	max. 85 %	
Stupeň znečištění	2		
Kondenzace	Není přípustná. Maximální přípustná relativní vlhkost vzduchu je 60 % v prostředí s korozivním plynem/vzduchem.		

## Uvedení do provozu

V této kapitole najdete informace o těchto činnostech:

- uvedení do provozu,
- rozpojování konektorových spojů,
- čištění,
- skladování,
- likvidace,
- údržba.



### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem!

Vysokonapěťové systémy pracují pod nebezpečným elektrickým napětím, které způsobí smrtelný úder elektrickým proudem!

- Výrobek používejte pouze na certifikovaných vysokonapěťových systémech a komponentách bez elektrického napětí!



### VAROVÁNÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem!

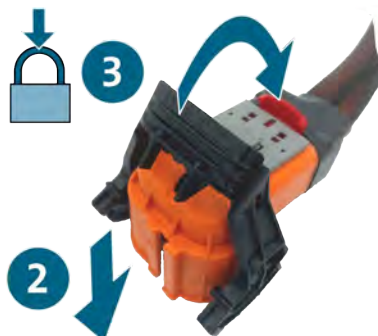
Vysokonapěťové systémy pracují pod nebezpečným elektrickým napětím, které může způsobit smrtelný úder elektrickým proudem!

- Produkt používejte pouze pro oblast použití určenou výrobcem vozidla!

1. Dodržujte bezpečnostní pokyny.



2. Připojte přípojovací zásuvku k odpojené zástrčce testovaného připojení.
3. Toto připojení zajistěte.



4. Připojte vysokonapěťový měřicí modul k vysokonapěťovému zkušebnímu adaptéru podle pokynů pro řešení problémů.



- ✓ Nyní můžete provádět měření podle pokynů k řešení problémů.

## Rozpojování konektorových spojů

### Uvolnění vysokonapěťového konektorového spoje

Konektory jsou vybaveny automatickým zajištěním. Pro uvolnění příslušného konektoru:

1. Ujistěte se, že je (červená) páčka vytažená.
2. Stiskněte zajištění (šedé) a konektorový spoj úplně rozpojte.
3. Vyklopte držák (černý) nahoru. Tímto pohybem dojde k rozpojení konektorového spoje.



- ✓ Nyní je konektorový spoj povolen.

## Čištění



### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života elektrickým proudem!

Vysokonapěťové systémy pracují pod nebezpečným elektrickým napětím, které způsobí smrtelný úder elektrickým proudem!

- Než začnete výrobek čistit, odpojte ho od všech zdrojů napětí!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Výrobek čistěte pouze suchým hadrem.

## Skladování

Pokud se výrobek nepoužívá, uskladněte jej na suchém a bezprašném místě.

## Likvidace

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Likvidaci výrobku provádějte vždy v souladu s aktuálně platnými, místními předpisy o likvidaci odpadu.

## Údržba

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte národní a místní požadavky na pravidelné kontroly!

Minimálně každých 24 měsíců zkontrolujte funkčnost výrobku.

S odbornou kontrolou funkčnosti výrobku se obraťte na výrobce.

## Záruka

Společnost STODIA GmbH poskytuje záruku 24 měsíců od data nákupu. Záruka se vztahuje na jednoznačně prokazatelné vady funkčního materiálu a chyby zpracování.

Podrobnější informace o záručních podmínkách najdete ve všeobecných obchodních podmínkách na stránkách výrobce.

## Zákaznický servis

V případě dotazů k výrobku uvádějte vždy číslo výrobku a sériové číslo (je-li k dispozici). Obě čísla najdete na výrobku.

STODIA GmbH  
Speicher- und Diagnosetechnik  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
service@stodia.de  
www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura a systémy  
Vybavení díly  
P.O. BOX 011/4915  
38442 Wolfsburg

Pouze pro interní použití  
Technické změny vyhrazeny  
Verze 01/2024